RADA EVROPSKÉ UNIE

Brusel, 25. října 2004 (OR. en)

13049/04

Interinstitucionální spis: 2004/0200 (CNS)

CH 41
JAI 352
FRONTEXT 2
SCHENGEN 15
FL 17
COPEN 118
CRIMORG 88
VISA 173
EURODAC 3
ASIM 33
ASILE 54
MIGR 79

PRÁVNÍ PŘEDPISY A JINÉ AKTY

Předmět :	Rozhodnutí Rady o podpisu Dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskem o kritériích a mechanismech určení státu příslušného pro posuzování žádosti o azyl podané v některém z členských států nebo ve Švýcarsku a o prozatímním provádění některých jejích ustanovení

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne

o podpisu Dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskem o kritériích a mechanismech určení státu příslušného pro posuzování žádosti o azyl podané v některém z členských států nebo ve Švýcarsku a o prozatímním provádění některých jejích ustanovení

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 63 odst. 1 písm. a) ve spojení s čl. 300 odst. 2 prvním pododstavcem první větou této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Po zmocnění Komise byla dne 17. června 2002 dokončena jednání se švýcarskými orgány týkající kritérií a mechanismů určení státu příslušného pro posuzování žádosti o azyl podané v některém z členských států nebo ve Švýcarsku.

(2) Uvedená dohoda, závěrečný akt a společné prohlášení o společných schůzích smíšených výborů, které byly parafovány dne 25. června 2004, by měly být podepsány s výhradou pozdějšího uzavření.

(3) Uvedená dohoda upravuje prozatímní provádění některých jejích ustanovení. Tato ustanovení by měla být prozatímně prováděna až do vstupu dohody v platnost.

(4) V souladu s článkem 3 Protokolu o postavení Spojeného království a Irska, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a Smlouvě o založení Evropského společenství, se Spojené království a Irsko účastní přijímání a používání tohoto rozhodnutí.

(5) V souladu s články 1 a 2 Protokolu o postavení Dánska, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a Smlouvě o založení Evropského společenství, se Dánsko neúčastní přijímání tohoto rozhodnutí, a proto pro ně není závazné ani použitelné,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Podpis Dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskem o kritériích a mechanismech určení státu příslušného pro posuzování žádosti o azyl podané v některém z členských států nebo ve Švýcarsku, závěrečného aktu a společného prohlášení o společných schůzích smíšených výborů se schvaluje jménem Společenství s výhradou jejich uzavření.

Znění aktů uvedených v prvním pododstavci se připojuje k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu nebo osoby zmocněné podepsat dohodu, závěrečný akt a společné prohlášení o společných schůzích smíšených výborů jménem Společenství s výhradou jejich uzavření.

Článek 3

V souladu s čl. 12 odst. 3 dohody se články 2 a 3 a čl. 4 odst. 2 první věta prozatímně provádějí ode dne podpisu dohody až do jejího vstupu v platnost.

V Bruselu dne

Za Radu
předseda *nebo* předsedkyně

DOHODA
MEZI EVROPSKÝM SPOLEČENSTVÍM
A ŠVÝCARSKOU KONFEDERACÍ
O KRITÉRIÍCH A MECHANISMECH URČENÍ STÁTU PŘÍSLUŠNÉHO PRO POSUZOVÁNÍ ŽÁDOSTI O AZYL PODANÉ V NĚKTERÉM Z ČLENSKÝCH STÁTŮ NEBO VE ŠVÝCARSKU

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ

a

ŠVÝCARSKÁ KONFEDERACE,

(dále jen „smluvní strany“),

VZHLEDEM K TOMU, že Rada Evropské unie přijala nařízení (ES) č. 343/2003 ze dne 18. února 2003, kterým se stanoví kritéria a postupy pro určení členského státu příslušného k posuzování žádosti o azyl podané státním příslušníkem třetí země v některém z členských států[1], (dále jen „dublinské nařízení“), které nahradilo Dublinskou úmluvu o určení státu příslušného pro posuzování žádosti o azyl podané v některém z členských států Evropských společenství, podepsanou v Dublinu dne 15. června 1990[2], (dále jen „Dublinská úmluva“), a že Komise Evropských společenství přijala nařízení (ES) č. 1560/2003 ze dne 2. září 2003, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 343/2003, kterým se stanoví kritéria a postupy pro určení státu příslušného k posuzování žádosti o azyl podané státním příslušníkem třetí země v některém z členských států[3], (dále jen „prováděcí nařízení k dublinskému nařízení“);

---

1 Úř. věst. L 50, 25.2.2003, s. 1.
2 Úř. věst. C 254, 19.8.1997, s.1.
3 Úř. věst. L 222, 5.9.2003, s. 3.

VZHLEDEM K TOMU, že Rada Evropské unie přijala nařízení (ES) č. 2725/2000 ze dne 11. prosince 2000 o zřízení systému „Eurodac“ pro porovnávání otisků prstů za účelem účinného uplatňování Dublinské úmluvy[1], (dále jen „nařízení o Eurodacu“), aby přispěla k určení smluvní strany, která je podle Dublinské úmluvy příslušná pro posouzení žádosti o azyl, a nařízení (ES) č. 407/2002 ze 28. února 2002, kterým se stanoví některá prováděcí pravidla k nařízení (ES) č. 2725/2000 o zřízení systému „Eurodac“ pro porovnávání otisků prstů za účelem účinného uplatňování Dublinské úmluvy[2], (dále jen „prováděcí nařízení k nařízení o Eurodacu“);

VZHLEDEM K TOMU, že Švýcarská konfederace by měla směrnici Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a volném pohybu těchto údajů[3] (dále jen „směrnice o ochraně osobních údajů“) uplatňovat tak, jak ji uplatňují členské státy Evropské unie při zpracování údajů pro účely této dohody;

S OHLEDEM na zeměpisnou polohu Švýcarské konfederace;

VZHLEDEM K TOMU, že účast Švýcarské konfederace na *acquis communautaire* obsažém v dublinském nařízení a v nařízení o Eurodacu (dále jen „*acquis* Dublin/Eurodac“) umožní prohloubit spolupráci mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací;

---

1 Úř. věst. L 316, 15.12.2000, s. 1.
2 Úř. věst. L 62, 5.3.2002, s. 1.
3 Úř. věst. L 281, 23.11.1995, s. 31.

VZHLEDEM K TOMU, že Evropské společenství uzavřelo s Islandskou republikou a Norským královstvím dohodu o kritériích a mechanismech určení státu příslušného pro posouzení žádosti o azyl podané v členském státě nebo na Islandu nebo v Norsku[1] na základě Dublinské úmluvy;

VZHLEDEM K TOMU, že je žádoucí, aby Švýcarská konfederace byla na základě rovnosti s Islandem a Norskem přidružena k provádění, uplatňování a rozvoji *acquis* „Dublin/Eurodac“;

VZHLEDEM K TOMU, že je vhodné uzavřít mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací dohodu obsahující práva a povinnosti obdobná těm, která byla sjednána mezi Evropským společenstvím na jedné straně a Islandem a Norskem na straně druhé;

PŘESVĚDČENY, že je nezbytné organizovat spolupráci mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací při provádění, praktickém uplatňování a následném rozvoji *acquis* „Dublin/Eurodac“;

VZHLEDEM K TOMU, že k přidružení Švýcarské konfederace k činnostem Evropského společenství v oblastech upravovaných touto dohodou a k umožnění její účasti ve zmíněných činnostech je nezbytné zřídit výbor podle institucionálního vzoru použitého při přidružení Islandu a Norska;

---

[1] Úř. věst. L 93, 3.4.2001, s. 38.

VZHLEDEM K TOMU, že spolupráce v oblastech, na něž se vztahuje dublinské nařízení a nařízení o Eurodacu, spočívá na zásadách svobody, demokracie, právního státu a dodržování lidských práv tak, jak jsou zejména zaručeny Evropskou úmluvou o ochraně lidských práv a základních svobod ze dne 4. listopadu 1950;

VZHLEDEM K TOMU, že hlava IV Smlouvy o založení Evropského společenství a akty přijaté na jejím základě nejsou uplatňovány v Dánském království podle Protokolu o postoji Dánska, připojeného Amsterodamskou smlouvou ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o založení Evropského společenství, ale bylo by vhodné vytvořit pro Švýcarskou konfederaci a Dánsko možnost uplatňovat v jejich vzájemných vztazích základní ustanovení této dohody;

VZHLEDEM K TOMU, že je nezbytné zajistit, aby státy, se kterými Evropské společenství zřídilo přidružení vztahující se k provádění, uplatňování a rozvoji *acquis* „Dublin/Eurodac“, uplatňovaly toto *acquis* rovněž ve svých vzájemných vztazích;

VZHLEDEM K TOMU, že řádné fungování *acquis* „Dublin/Eurodac“ vyžaduje současné provádění této dohody a dohod mezi jednotlivými stranami přidruženými k provádění a rozvoji *acquis* „Dublin/Eurodac“, kterými se upravují jejich vzájemné vztahy;

S OHLEDEM na přidružení Švýcarské konfederace k provádění, uplatňování a rozvoji schengenského *acquis*;

VZHLEDEM k provázanosti mezi schengenským *acquis* a *acquis* „Dublin/Eurodac“;

VZHLEDEM K TOMU, že tato provázanost vyžaduje současné uplatňování *acquis* „Dublin/Eurodac“ se schengenským *acquis*;

SE DOHODLY TAKTO:

ČLÁNEK 1

1. Švýcarská konfederace (dále jen „Švýcarsko“) provádí a uplatňuje

– dublinské nařízení,

– nařízení o Eurodacu,

– prováděcí nařízení k nařízení o Eurodacu a

– prováděcí nařízení k dublinskému nařízení

ve svých vztazích se členskými státy Evropské unie (dále jen „členské státy“).

2. Členské státy uplatňují vůči Švýcarsku předpisy uvedené v odstavci 1.

3. Aniž je dotčen článek 4, provádí a uplatňuje Švýcarsko rovněž akty a opatření přijaté Evropským společenstvím, které mění nebo doplňují předpisy uvedené v odstavci 1, a rozhodnutí přijatá postupy stanovenými těmito předpisy.

4. Švýcarsko provádí a uplatňuje ustanovení směrnice o ochraně osobních údajů obdobně tak, jak jsou uplatňována v členských státech, pokud se jedná o údaje zpracovávané za účelem provádění a uplatňování předpisů uvedených v odstavci 1.

5. Pro účely odstavců 1 a 2 se má za to, že odkazy na „členské státy“ v předpisech uvedených v odstavci 1 zahrnují Švýcarsko.

ČLÁNEK 2

1. Při vypracování nových právních předpisů měnících nebo doplňujících předpisy uvedené v článku 1 Komise Evropských společenství (dále jen „Komise“) neformálně konzultuje švýcarské odborníky stejným způsobem, jakým při přípravě svých návrhů konzultuje odborníky členských států.

2. Komise při předávání návrhů uvedených v odstavci 1 a Evropskému parlamentu a Radě Evropské unie (dále jen „Rada“) předá jejich opisy Švýcarsku.

Na požádání jedné ze smluvních stran se může ve smíšeném výboru zřízeném článkem 3 uskutečnit předběžná výměna názorů.

3. V rámci trvalého procesu předávání informací a konzultací se smluvní strany opětovně vzájemně konzultují na žádost jedné z nich na zasedání smíšeného výboru v důležitých okamžicích fáze, která předchází přijetí právních předpisů uvedených v odstavci 1.

4. V průběhu fáze předávání informací a konzultací spolupracují smluvní strany v dobré víře, aby byly na konci procesu usnadněny činnosti smíšeného výboru podle této dohody.

5. Zástupci švýcarské vlády jsou oprávněni předkládat smíšenému výboru náměty týkající se otázek uvedených v odstavci 1.

6. Komise zajistí švýcarským odborníkům co nejširší účast podle dotyčných oblastí při přípravě předloh opatření, která mají být dále předložena výborům, jež jsou nápomocny Komisi při výkonu její výkoných pravomocí. Při vypracování opatření Komise konzultuje také švýcarské odborníky stejným způsobem, jako konzultuje odborníky z členských států.

7. V případě, že se věc předkládá Radě postupem použitelným pro daný typ výboru, předá Komise Radě názory švýcarských odborníků.

ČLÁNEK 3

1. Zřizuje se smíšený výbor složený ze zástupců smluvních stran.

2. Smíšený výbor přijme vzájemnou dohodou svůj jednací řád.

3. Smíšený výbor se schází z podnětu svého předsedy nebo na žádost některého ze svých členů.

4. Smíšený výbor se schází podle potřeby na vhodné úrovni, aby posoudil praktické provádění a uplatňování předpisů uvedených v článku 1 a uskutečnil výměnu názorů k vypracování aktů a opatření měnících nebo doplňujících předpisy uvedené v článku 1.

Má se za to, že veškerá výměna informací týkajících se této dohody je prováděna v rámci mandátu smíšeného výboru.

5. Smíšenému výboru předsedá střídavě po dobu šesti měsíců zástupce Evropského společenství a zástupce švýcarské vlády.

ČLÁNEK 4

1. S výhradou odstavce 2, pokud Rada přijímá akty nebo opatření měnící nebo doplňující předpisy uvedené v článku 1 a pokud jsou akty nebo opatření přijímány postupy stanovených těmito předpisy, uplatňují tyto akty nebo opatření členské státy a Švýcarsko souběžně, není-li výslovně stanoveno jinak.

2. Komise neprodleně oznámí Švýcarsku přijetí aktů nebo opatření uvedených v odstavci 1. Švýcarsko se vysloví o přijetí jejich obsahu a o jejich provedení ve svém vnitrostátním právním řádu. Toto rozhodnutí oznámí Komisi ve lhůtě třiceti dní po přijetí dotyčných aktů nebo opatření.

3. Pokud se obsah zmíněných aktů nebo opatření může stát pro Švýcarsko závazným až po splnění jeho ústavních požadavků, uvědomí o tom Švýcarsko Komisi ve svém oznámení. Švýcarsko neprodleně písemně uvědomí Komisi o splnění všech ústavních požadavků. Není-li požadováno referendum, provede oznámení bezprostředně po uplynutí lhůty pro referendum. Je-li požadováno referendum, má Švýcarsko k učinění oznámení lhůtu nejvýše dvou let od oznámení Komise. Od stanoveného dne vstupu v platnost aktu nebo opatření pro Švýcarsko a do oznámení splnění ústavních požadavků Švýcarsko prozatímně uplatňuje, je-li to možné, obsah dotyčného aktu nebo opatření.

4. Nemůže-li Švýcarsko prozatímně uplatňovat dotyčný akt nebo opatření a tento stav působí obtíže narušením fungování spolupráce v oblasti „Dublin/Eurodac“, prozkoumá situaci smíšený výbor. Evropské společenství může vůči Švýcarsku přijmout přiměřená a nezbytná opatření k zajištění řádného fungování spolupráce v oblasti „Dublin/Eurodac“.

5. Přijetí aktů a opatření uvedených v odstavci 1 Švýcarskem zakládá práva a povinnosti mezi Švýcarskem a členskými státy Evropské unie.

6. V případě, že

a) Švýcarsko oznámí rozhodnutí nepřijmout obsah aktu nebo opatření uvedeného v odstavci 1, pro nějž byly použity postupy stanovené v této dohodě, nebo

b) Švýcarsko neučiní oznámení ve lhůtě třiceti dní stanovené v odstavci 2, nebo

c) Švýcarsko neučiní oznámení po uplynutí lhůty pro referendum nebo v případě referenda po uplynutí lhůty dvou let stanovené v odstavci 3 nebo neuplatňuje prozatímně akt nebo opatření podle stejného odstavce ode dne stanoveného pro vstup aktu nebo opatření v platnost,

tato dohoda se pozastavuje.

7. Smíšený výbor projedná otázku, která způsobila pozastavení, a ve lhůtě 90 dní se pokusí zabránit případu nepřijetí nebo neratifikování. Po prozkoumání všech dalších možností k zachování řádného fungování této dohody, včetně možnosti uznání rovnocennosti právních předpisů, může jednomyslně rozhodnout o obnovení této dohody. V případě, že pozastavení této dohody po devadesáti dnech trvá, pozbývá tato dohoda účinnosti.

ČLÁNEK 5

1. Pro účely dosažení cíle smluvních stran, kterým je co nejjednotnější uplatňování a výklad předpisů uvedených v článku 1, smíšený výbor neustále sleduje vývoj judikatury Soudního dvora Evropských společenství (dále jen „Soudní dvůr“), jakož i vývoj judikatury příslušných švýcarských soudů týkající se těchto předpisů. Pro tento účel se smluvní strany dohodly na bezodkladném vzájemném předávání této judikatury.

2. Švýcarsko je oprávněno předkládat Soudnímu dvoru písemná podání nebo vyjádření, pokud soud členského státu předloží Soudnímu dvoru předběžnou otázku týkající se výkladu některého předpisu uvedeného v článku 1.

ČLÁNEK 6

1. Švýcarsko předloží každoročně smíšenému výboru výroční zprávu o způsobu, jakým jeho správní orgány a soudy uplatňovaly a vykládaly předpisy uvedené v článku 1, jak jsou případně vykládány Soudním dvorem.

2. Pokud smíšený výbor není schopen do dvou měsíců poté, co byl uvědomen o závažném rozdílu mezi judikaturou Soudního dvora a judikaturou švýcarských soudů nebo o závažném rozdílu v uplatňování předpisů uvedených v článku 1 mezi orgány dotčených členských států a švýcarskými orgány, zajistit jednotné uplatňování a výklad, použije se postup podle článku 7.

ČLÁNEK 7

1. V případě sporu o uplatňování nebo výklad této dohody, nebo nastane-li situace podle čl. 6 odst. 2, zařadí se tato věc úředně jako sporný bod na program jednání smíšeného výboru.

2. Smíšený výbor musí sporný bod vyřešit do devadesáti dní ode dne přijetí programu jednání, na nějž byl tento spor zařazen.

3. Pokud smíšený výbor nemůže spor vyřešit ve lhůtě devadesáti dní uvedené v odstavci 2, prodlužuje se tato lhůta o dalších devadesát dní s cílem dosáhnout konečného řešení. Nepřijme-li smíšený výbor v této lhůtě rozhodnutí, pozbývá tato dohoda účinnosti posledním dnem uvedeného období.

ČLÁNEK 8

1. Pokud jde o správní a provozní náklady spojené se zřízením a fungováním ústřední jednotky Eurodac, poskytuje Švýcarsko do souhrnného rozpočtu Evropských společenství příspěvek ve výši 7,286 % počáteční referenční částky 11 675 000 eur a od rozpočtového roku 2004 roční příspěvek 7,286 % vzhledem k odpovídajícím rozpočtovým položkám pro daný rozpočtový rok.

Pokud jde o další správní a provozní náklady spojené s uplatňováním této dohody, poskytuje Švýcarsko pro tento účel do souhrnného rozpočtu Evropských společenství roční příspěvek podle poměru svého hrubého domácího produktu ve vztahu k hrubému domácímu produktu všech zúčastněných států.

2. Švýcarsko má právo obdržet dokumenty týkající se této dohody a při jednání smíšeného výboru požádat o tlumočení do úředního jazyka orgánů Evropských společenství podle svého výběru.

ČLÁNEK 9

Švýcarský národní kontrolní úřad pověřený ochranou údajů a nezávislý kontrolní orgán zřízený na základě čl. 286 odst. 2 Smlouvy o založení Evropského společenství spolupracují v měřítku nezbytném k výkonu svých funkcí, a zejména si vyměňují veškeré užitečné informace. Tyto dva orgány stanoví způsob své spolupráce vzájemnou dohodou.

ČLÁNEK 10

1. Touto dohodou nejsou nijak dotčeny jiné smlouvy uzavřené mezi Evropským společenstvím a Švýcarskem.

2. Touto dohodou nejsou nijak dotčeny smlouvy, které může Evropské společenství v budoucnu se Švýcarskem uzavřít.

ČLÁNEK 11

1. Dánské království může požádat o účast v této dohodě. Smluvní strany, jednajíce se souhlasem Dánského království, stanoví podmínky pro tuto účast v protokolu k této dohodě.

2. Švýcarsko uzavře dohodu s Islandskou republikou a Norským královstvím o založení vzájemných práv a povinností na základě jejich přidružení k provádění, uplatňování a rozvoji *acquis* „Dublin/Eurodac“.

ČLÁNEK 12

1. Tato dohoda podléhá ratifikaci nebo schválení smluvními stranami. Ratifikační nebo schvalovací listiny budou uloženy u generálního tajemníka Rady, který je jejich depozitářem.

2. Tato dohoda vstupuje v platnost prvním dnem měsíce, který následuje po oznámení o uložení poslední ratifikační nebo schvalovací listiny smluvních stran depozitářem.

3. Články 2 a 3 a čl. 4 odst. 2 první věta se prozatímně provádějí ode dne podpisu této dohody.

ČLÁNEK 13

V případě aktů nebo opatření přijatých po podpisu této dohody, ale před jejím vstupem v platnost, začíná období třiceti dní uvedené v čl. 4 odst. 2 poslední větě běžet od vstupu této dohody v platnost.

ČLÁNEK 14

1. Tato dohoda je prováděna pouze tehdy, pokud jsou rovněž prováděny dohody uvedené v článku 11.

2. Kromě toho je tato dohoda prováděna pouze tehdy, pokud je rovněž prováděna Dohoda mezi Evropskou unií, Evropským společenstvím a Švýcarskem o přidružení Švýcarska k provádění, uplatňování a rozvoji schengenského *acquis*.

ČLÁNEK 15

1. K této dohodě může přistoupit Lichtenštejnsko.

2. Přistoupení Lichtenštejnska bude předmětem protokolu k této dohodě, ve kterém budou stanoveny veškeré důsledky tohoto přistoupení, včetně založení práv a povinností mezi Lichtenštejnskem a Švýcarskem a také mezi Lichtenštejnskem na jedné straně a Evropskou unií, Evropským společenstvím a členskými státy na straně druhé.

ČLÁNEK 16

1. Každá smluvní strana může tuto dohodu vypovědět zasláním písemného prohlášení depozitáři. Toto prohlášení nabývá účinku šest měsíců po uložení.

2. Tato dohoda se považuje za vypovězenou, pokud Švýcarsko vypoví některou z dohod uvedených v článku 11 nebo dohodu uvedenou v čl. 14 odst. 2.

ČLÁNEK 17

1. Tato dohoda je sepsána ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, německém, nizozemském, polském, portugalském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

2. Maltské znění ověří smluvní strany na základě výměny dopisů. Toto znění má stejnou platnost jako znění uvedená v odstavci 1.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k této dohodě své podpisy.

V dne

Za

Za

ZÁVĚREČNÝ AKT

Zplnomocnění zástupci přijali následující společná prohlášení, připojená k tomuto závěrečnému aktu:

1. Společné prohlášení smluvních stran o úzkém dialogu

2. Společné prohlášení smluvních stran ke směrnici Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES o ochraně údajů

Zplnomocnění zástupci rovněž vzali na vědomí následující prohlášení, připojená k tomuto závěrečnému aktu:

1. Prohlášení Švýcarska k čl. 4 odst. 3 o lhůtě přijetí dalšího rozvoje *acquis* „Dublin/Eurodac“

2. Prohlášení Evropské komise o výborech, které jsou nápomocny Evropské komisi při výkonu jejích výkonných pravomocí

V dne

Za Evropské společenství:

Za Švýcarskou konfederaci:

SPOLEČNÁ PROHLÁŠENÍ SMLUVNÍCH STRAN

SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ SMLUVNÍCH STRAN O ÚZKÉM DIALOGU

Smluvní strany zdůrazňují význam úzkého plodného dialogu mezi všemi zúčastněnými stranami v provádění předpisů uvedených v čl. 1 odst. 1 dohody.

S ohledem na čl. 3 odst. 1 dohody přizývá Komise odborníky z členských států na schůze smíšeného výboru k projednání výměny názorů se Švýcarskem ke všem otázkám uvedeným v dohodě.

Smluvní strany zaznamenaly vůli členských států k přijetí výše uvedeného pozvání a účasti na výměně názorů se Švýcarskem ke všem otázkám uvedeným v dohodě.

SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ SMLUVNÍCH STRAN KE SMĚRNICI EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY 95/46/ES O OCHRANĚ ÚDAJŮ

V rámci dohody se smluvní strany dohodly, že vzhledem ke směrnici Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů bude účast zástupců Švýcarské konfederace uskutečňována podle modelu založeného na dohodě ve formě výměny dopisů týkající se výborů, které jsou nápomocny Evropské komisi při výkonu jejích výkonných pravomocí, připojené k Dohodě mezi Evropskou unií, Evropským společenství a Švýcarskou konfederací o přidružení Švýcarské konfederace k provádění, uplatňování a rozvoji schengenského *acquis*.

JINÁ PROHLÁŠENÍ

PROHLÁŠENÍ ŠVÝCARSKA K ČL. 4 ODST. 3 O LHŮTĚ PŘIJETÍ DALŠÍHO ROZVOJE *ACQUIS* „DUBLIN/EURODAC“

Maximální lhůta dvou let uvedená v čl. 4 odst. 3 zahrnuje jak schválení, tak provedení aktu nebo opatření. Obsahuje tyto fáze:

– přípravná fáze,

– parlamentní jednání,

– lhůta pro referendum (100 dní od vyhlášení aktu) a popřípadě,

– referendum (uspořádání a hlasování).

Federální rada bezodkladně informuje Radu a Komisi o provedení každé fáze.

Federální rada se zavazuje využít všechny prostředky, aby bylo zajištěno, že jednotlivé výše uvedené fáze budou probíhat co nejrychleji.

PROHLÁŠENÍ EVROPSKÉ KOMISE O VÝBORECH,
KTERÉ JSOU NÁPOMOCNY EVROPSKÉ KOMISI
PŘI VÝKONU JEJÍCH VÝKONNÝCH PRAVOMOCÍ

V současnosti jsou Evropské komisi při výkonu jejích výkonných pravomocí v oblasti provádění, uplatňování a rozvoje *acquis* „Dublin/Eurodac“ nápomocny

– výbor zřízený článkem 27 nařízení Rady (ES) č. 343/2003 ze dne 18. února 2003, kterým se stanoví kritéria a postupy pro určení členského státu příslušného k posuzování žádosti o azyl podané státním příslušníkem třetí země v některém z členských států, („Dublinský výbor“) a

– výbor zřízený článkem 23 nařízení Rady (ES) č. 2725/2000 ze dne 11. prosince 2000 o zřízení systému Eurodac pro porovnávání otisků prstů za účelem účinného uplatňování Dublinské úmluvy („Výbor pro Eurodac“).

SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ O SPOLEČNÝCH SCHŮZÍCH SMÍŠENÝCH VÝBORŮ

Delegace Evropské komise,

delegace zastupující vlády Islandské republiky a Norského království,

delegace zastupující vládu Švýcarské konfederace,

– se rozhodly společně pořádat schůze smíšených výborů založených Dohodou mezi Evropským společenstvím a Islandem a Norskem o kritériích a mechanismech určení státu příslušného pro posuzování žádosti o azyl podané v některém z členských států nebo na Islandu nebo v Norsku na jedné straně a Dohodou mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o kritériích a mechanismech určení státu příslušného pro posuzování žádosti o azyl podané v některém z členských států nebo ve Švýcarsku na straně druhé,

– shledávají, že společné konání těchto schůzí vyžaduje pragmatické ujednání o předsedání těmto schůzím, když mají toto předsednictví vykonávat přidružené státy podle Dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o kritériích a mechanismech určení státu příslušného pro posuzování žádosti o azyl podané v některém z členských států nebo Švýcarsku nebo Dohody mezi Evropským společenstvím a republikou Island a Norským královstvím o kritériích a mechanismech určení státu příslušného pro posuzování žádosti o azyl podané v některém z členských států nebo na Islandu nebo v Norsku,

– berou na vědomí, že přidružené země vyslovily přání postoupit podle potřeby výkon svého předsednictví a rotovat je mezi sebou v abecedním pořadí podle názvu ode dne vstupu Dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o kritériích a mechanismech určení státu příslušného pro posuzování žádosti o azyl podané v některém z členských států nebo ve Švýcarsku v platnost.

V dne